

GERMAN

HEAVY ARMORED CAR

Sd.Kfz.234/1



TAMIYA

INCLUDES PHOTO-ETCHED PARTS

エッチングパーツ付き

(w/2cm GUN)



ITALERI 1/35th SCALE

VEHICLE PARTS ARE PRODUCT OF ITALERI

ドイツ重装甲車 Sd.Kfz.234/1 (2cm砲搭載型)

Heavily armored reconnaissance vehicles such as the 8-wheeled Sd.Kfz.231 had an instrumental role in the success of the so-called German "Blitzkrieg" in the early stages of WWII. In August 1940 Büssing-NAG, designer of the Sd.Kfz.231, was asked to plan a blueprint for its successor, and they came up with a new monocoque structure with armor up to 30mm thick on the hull and fighting compartment fronts. The Tatra Type 103 air-cooled V12 diesel engine was chosen for its superior range and suitability for arid conditions; it yielded 210hp, a maximum speed of 80km/h, and a range of 1,000km. Designated the Sd.Kfz.234, four variants were manufactured. The Sd.Kfz.234/2 with 5cm gun was first to enter production, in December 1943; in March of the next year, it was the

Schwere gepanzerte Aufklärungsfahrzeuge, wie das 8-rädrige SdKfz 231 spielten eine gewichtige Rolle für den Erfolg des sogenannten "Blitzkrieges", am Anfang des II Weltkrieges. Im August 1940 wurde die Firma Büssing NAG, der Entwickler des SdKfz 231 nach einer Weiterentwicklung angefragt. Sie schlugen daraufhin eine neue Monocoque-Struktur mit einer Panzerung bis zu 30 mm an der Wanne und der Vorderseite des Kampfraumes vor. Der Tatra Motor Typ 103, ein luftgekühlter 12-Zylinder Diesel, wurde aufgrund seiner Sparsamkeit und seiner Robustheit ausgewählt. Er leistete 210hp und ermöglichte eine Höchstgeschwindigkeit von 80km/h bei einem Fahrbereich von bis zu 1000 Kilometern. Vom neu SdKfz 234 benannten Fahrzeug wurden 4 Varianten gebaut. Das SdKfz 234/2 mit 5cm Kanone wurde als erstes schon im Dezember 1943 gebaut. Im März des darauffolgenden Jahres kam dann das SdKfz 234/1

Les véhicules blindés de reconnaissance lourds allemands comme le Sd.Kfz.231 à huit roues prirent une part importante au succès de la "Blitzkrieg" au début de la 2^{ème} Guerre Mondiale. En août 1940, Büssing-NAG, concepteur du Sd.Kfz.231, lança le développement de son successeur équipé d'une nouvelle structure monocoque avec jusqu'à 30mm d'épaisseur de blindage sur la caisse et l'avant du compartiment de combat. Le moteur diesel V12 Tatra Type 103 refroidi par air avait été sélectionné pour sa faible consommation et sa résistance en situation extrême; il développait 210cv, permettait d'atteindre 80km/h et offrait une autonomie de 1.000km. Désigné Sd.Kfz.234, quatre variantes en furent produites. Le Sd.Kfz.234/2 avec canon de 50mm fut chronologiquement le premier en décembre 1943; en mars de l'année suivante, ce fut le tour

第二次大戦前にドイツ軍が開発した偵察用重装甲車Sd.Kfz.231は、平面構成の車体に2cm機関砲を装備した砲塔を搭載。8輪駆動による高い走破性や迅速に後退するための後部操縦席などを備え、電撃作戦で偵察任務に大きな働きを見せました。その後継となる偵察用重装甲車の開発は1940年8月に開始。車体を開発したのはSd.Kfz.231と同じくビュッシング・NAG社で、シャーシはフレームに装甲板をボルト留めする従来の方式からモノコック構造となり、装甲厚は車体や戦闘室前面で30mmに強化されるなど各部に改良が加えられています。エンジンは航続距離を伸ばすため、燃費のよいディーゼルを採用。チェコのタトラ社製の210馬力V型12気筒空冷エンジン103型は、水の入手が難しい地域での行動に適したものでした。これにより路上での最大速度80km/h、航続距離は従来の3倍以上である1,000kmを実現。1943年12月、最初に生産が開始されたのは5cm砲を搭載したSd.Kfz.234/2でしたが、これに続き

turn of Sd.Kfz.234/1, which sported an open-top turret mounted with 2cm KwK38 gun and MG42 machine gun. It could be used for anti-aircraft fire thanks to an elevation range of -4° to +70°. To the right of the main gun was a TZF.3a sighting scope with ring sight on top for aerial targets. An Fu.Spr.f radio for car-to-car communication was equipped to the turret rear while command cars were also fitted with the MW radio Fu.12 and star-shaped antenna. Around 230 Sd.Kfz.234/1 vehicles were manufactured until March 1945. Along with the 7.5cm gun-toting Sd.Kfz.234/3 and 234/4, the Sd.Kfz.234/1 was deployed with units such as the 20th Panzer Division and the 1st SS Panzer Division, providing invaluable reconnaissance thanks to its balance of armament, mobility and range.

mit einem oben offenen Turm mit einer 2cm KwK38 Kanone und einem MG42 Maschinengewehr. Es konnte auch wegen des großen Elevationswinkels von -4 Grad bis +70 Grad zur Fliegerabwehr eingesetzt werden. Rechts an der Kanone war ein TZF.3a Zielfernrohr angebracht mit einem Ringvisier für Luftziele. Für die Kommunikation zwischen den Fahrzeugen war ein Funkgerät Fu.Spr.f eingebaut und die Führungsfahrzeuge hatten zusätzlich ein Mittelwellengerät Fu.12 mit einer Sternantenne. Bis zum März 1945 wurden etwa 230 Fahrzeuge des Typ 234/1 gebaut. Zusammen mit den mit einer 7,5cm Kanone bewaffneten SdKfz 234/3 und SdKfz 234/4 war das SdKfz 234/1 in Einheiten, wie der 20.Panzerdivision und der 1.SS-Panzerdivision eingesetzt. Durch die Kombination aus Bewaffnung, Mobilität und Fahrbereich waren es unverzichtbare Aufklärungsfahrzeuge in dieser Zeit.

du Sd.Kfz.234/1 avec tourelle ouverte équipée d'un canon de KwK38 de 20mm et d'une mitrailleuse MG42. Il pouvait être utilisé pour la défense anti-aérienne grâce à une élévation comprise entre -4° et +70°. A droite du canon était installé un viseur TZF.3a avec mire annulaire pour pointer les cibles aériennes. Une radio Fu.Spr.f permettant de communiquer avec d'autres véhicules était installée à l'arrière de la tourelle, les véhicules de commandement disposant également d'une radio Fu.12 et d'une antenne en étoile. Environ 230 Sd.Kfz.234/1 furent construits jusque mars 1945. Aux côtés des Sd.Kfz.234/3 et 234/4 à canon de 75mm, les Sd.Kfz.234/1 furent déployés en unités comme la 20^{ème} Panzer Division et la 1^{ère} SS Panzer Division, effectuant des missions de reconnaissance profondes de première importance grâce à leur mobilité, leur autonomie et armement.

1944年3月からは、当初の計画通りに2cm機関砲KwK38とMG42機関銃を装備したオープントップ式砲塔を搭載したSd.Kfz.234/1の生産が開始されました。砲塔左右の内側に砲架と一体化したフレームが設けられ、俯仰角は-4~+70度で対空射撃も行えました。主砲の右側にはTZF.3a照準器が取り付けられ、上面には対空射撃用の照準リングも装着。また砲塔の後部には車軸間の連絡用無線機Fu.Spr.fが備えられ、さらに部隊長などの指揮車両には強力な中波帯無線機Fu12が星型アンテナと共に増設されました。Sd.Kfz.234/1は大戦終結直前の1945年3月までに約230輛が生産され、同系列の車体に短砲身7.5cm砲を搭載したSd.Kfz.234/3、同じく長砲身7.5cm砲を搭載したSd.Kfz.234/4と共に国防軍の第20戦車師団や武装親衛隊の第1戦車師団などに配備。バランスのとれた武装と優れた機動性能、広い行動半径を兼ね備え、戦車師団の装甲偵察大隊で終戦の日まで偵察任務に戦い続けました。

注意 ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てるときは、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときは換気に十分注意してください。●小さなお子様のいる所でのご作業はめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen.

CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads.

PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

PAINTS REQUIRED

- 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.
- TS-3 ●ダークイエロー / Dark yellow / Dunkelgelb / (XF-60) Jaune foncé
 - X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge
 - X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
 - X-11 ●クロムシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

- X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
- XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
- XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat
- XF-5 ●フラットグリーン / Flat green / Matt Grün / Vert mat
- XF-15 ●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben Matt / Chair mate
- XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminium / Matt Aluminium / Aluminium mat
- XF-27 ●ブラックグリーン / Black green / Schwarzgrün / Vert noir

- XF-49 ●カーキ / Khaki / Khaki / Kaki
- XF-52 ●フラットアース / Flat earth / Erdfarbe / Terre mate
- XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé
- XF-64 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun
- XF-65 ●フィールドグレイ / Field grey / Feldgrau / Gris campagne
- XF-84 ●ダークアイアン (履帯色) / Dark Iron / Dunkels Eisen / Fer Fonce
- XF-85 ●ラバーブラック / Rubber Black / Gummischwarz / Noir Caoutchouc

RECOMMENDED TOOLS

《用意する工具》
Recommended tools
Benötigtes Werkzeug
Outilsage nécessaire

- ニッパー / Side cutters / Seitenschneider / Pince coupante
- ハサミ / Scissors / Schere / Ciseaux
- ピンセット / Tweezers / Pinzette / Präzettes
- ナイフ / Modeling knife / Modelliermesser / Couteau de modéliste

接着剤 (プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle

瞬間接着剤
Instant cement
Sekundenkleber
Colle rapide

《エッチングパーツ》
①切りはなす時はカッターナイフなどを使用してパーツを切りはなします。
②切り出した時、部品に出っ張った部分が残っている場合は、ヤスリなどで丁寧に削り落とします。
③塗装が必要なパーツは下地にメタルプライマーを吹きつけてから塗装します。
●エッチングパーツはたいへん薄く、手などを切る恐れがあります。取り扱いには十分注意してください。

PHOTO-ETCHED PARTS
①Cut off photo etched parts using a

modeling knife.
②Carefully remove any excess using a file.
③Apply metal primer prior to painting.
●Extra care should be taken to avoid personal injury when handling photo-etched parts.

FOTOGÄTZTE TEILE
①Die fotogätzten Teile mit einem Modellbaumesser abschneiden.
②Überstände vorsichtig mit einer Feile entfernen.
③Vor dem Lackieren Metall-Grundierung auftragen.

●Beim Umgang mit fotogätzten Teilen sollte man besondere Vorsicht walten lassen, um Verletzungen zu vermeiden.

PIÈCES PHOTO-DÉCOUPÉES
①Détacher les pièces photo-découpées avec un couteau de modéliste.
②Enlever les parties excédentaires en les limant soigneusement.
③Appliquer de l'apprêt pour métal Tamiya avant de peindre.
●Manipuler les pièces photo-découpées avec précaution pour éviter les blessures.

《瞬間接着剤について》
★通常は塗装する前に使用します。その際、接着面の油分を十分に取ってください。塗装後に接着する場合は接着面の塗料を落としてから使用します。この時、塗料が残っていると接着力が極端に低下するので注意しましょう。
★接着剤をつけすぎると接着力が落ちるのでなく、白化しやすくなるので注意してください。
★劣化した接着剤は使用しないでください。不要な部品で試してから使用してください。
★使用する際は瞬間接着剤の取扱説明をよく読んでからご使用ください。

INSTANT CEMENT
★Remove any paint or oil from cementing surface before affixing parts.
★Use only a small amount of cement. Too

much cement will make joints turn white and lose adhesion.
★Do not use old cement. Test cement first with unnecessary parts such as sprues before use.
★Carefully read instructions on use before cementing.

SEKUNDENKLEBER
★Entfernen Sie alle Farbe und Ölflecke von der Kleboberfläche bevor sie Teile ankleben.
★Verwenden Sie nur geringe Mengen Klebstoff. Bei zuviel Klebstoff kann sich die Verbindung verschieben und die Haftkraft verloren gehen.
★Verwenden Sie keinen alten Klebstoff. Testen Sie den Kleber vor der Anwendung zuerst mit nicht benötigten Teilen etwa vom

Spritzling.
★Vor dem Kleben die Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen.

COLLE RAPIDE
★Enlever les traces de peinture ou de graisse des surfaces de contact avant de coller les pièces.
★N'utiliser qu'une petite quantité de colle. Un excès peut blanchir les lignes de joint et limiter l'adhésion.
★Ne pas utiliser une colle périmée. Tester la colle sur des pièces inutilisées comme des morceaux de grappes avant utilisation effective.
★Lire soigneusement les instructions avant de coller.

TECH TIPS

《接着剤使い分け》
Using different types of cements

タミヤセメント
Tamiya Cement



★普通の部品の接着用。
★Use for general parts.
★Zu verwenden bei allgemeinen Teilen.
★Utilisez cette colle pour les pièces en général.

タミヤセメント (流し込みタイプ)
Tamiya Extra Thin Cement



★細かな部品、目立たせたくない場所用。
★Use for small parts and/or areas where a cleaner finish is desired.
★Zu verwenden bei kleinen Teilen und/oder Bereichen, wo besonders saubere Oberfläche gewünscht ist.
★Utilisez cette colle pour des petites pièces et/ou des pièces pour lesquelles une finition détaillée est requise.

ASSEMBLY



- 組立説明図の中で塗装指示のない部品はTS-3(XF-60)で塗装します。
- When no color is specified, paint the item with TS-3(XF-60).
- Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit TS-3(XF-60) bemalen.
- Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre en TS-3(XF-60).

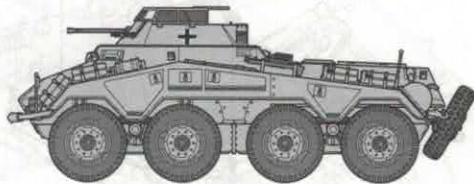
- ★Yパーツ(ドイツ兵装備品)はご自由にお使いください。
- ★Use Y parts (German Infantry Equipment Set) as you wish.
- ★Y-Teile aus dem Satz der Infanterieausrüstung nach Belieben verwenden.
- ★Utiliser les pièces Y du set d'Equipements d'Infanterie Allemande comme souhaité.

- 《使わない部品》..... A23×2, A46, A50×1, B45×2, B71, B72×2, B73, B74, D1, D2, D7, D8, D13×1, D14×1, D15, D16, D23×1.
- Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisées.

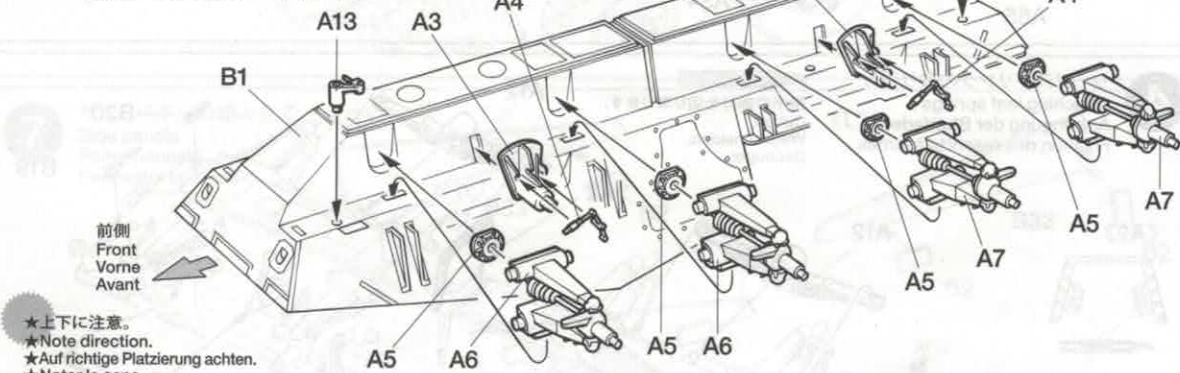
A 所属部隊名不明 1944~1945年冬 東部戦線
Unit unknown, Eastern Front, Winter 1944-45



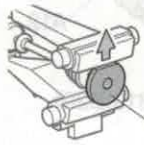
B 第2戦車師団 1944年夏 ノルマンディ
2nd Panzer Division, Normandy, Summer 1944



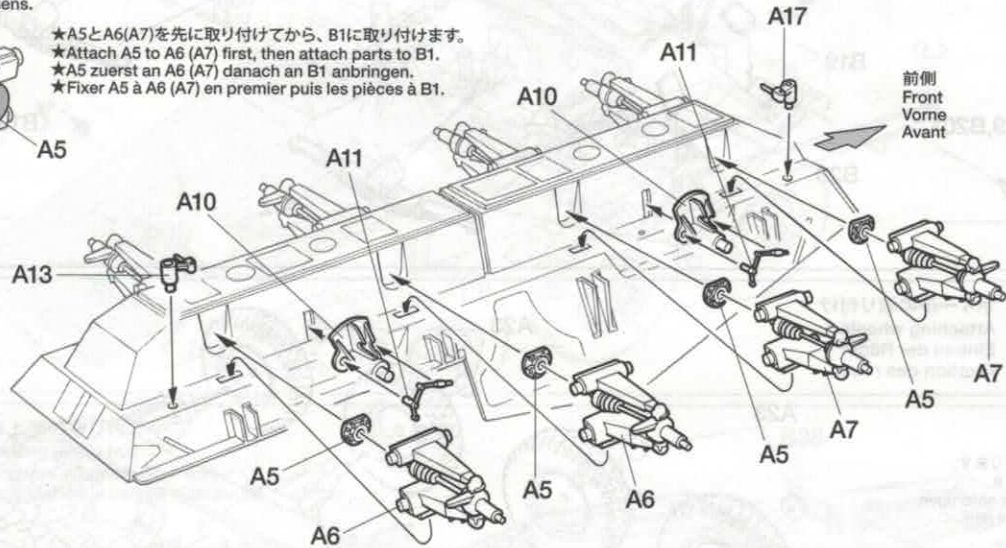
1 サスペンションアームの取り付け
Attaching suspension arms
Anbringung der Radaufhängung
Fixation des bras de suspension



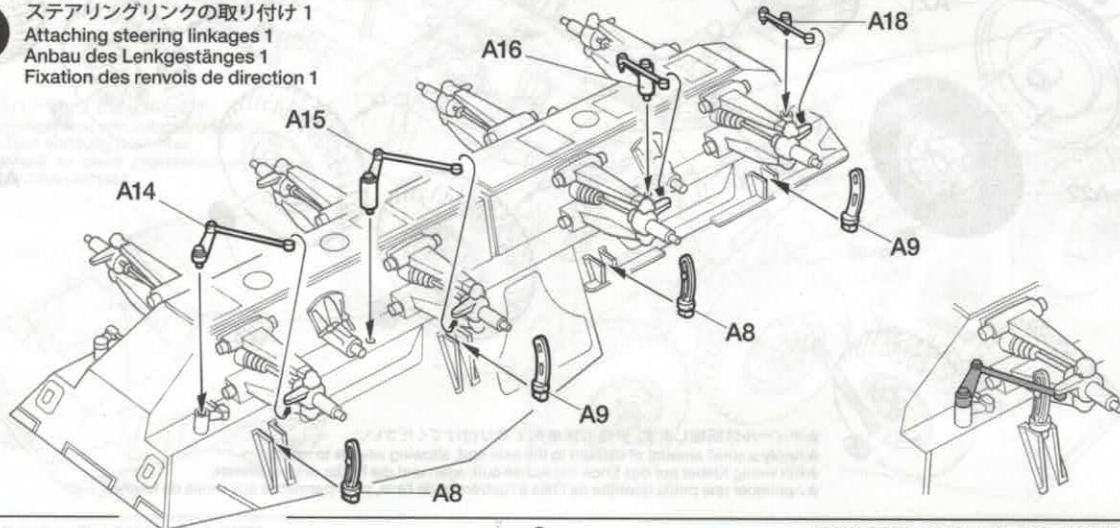
- ★上下に注意。
- ★Note direction.
- ★Auf richtige Platzierung achten.
- ★Noter le sens.



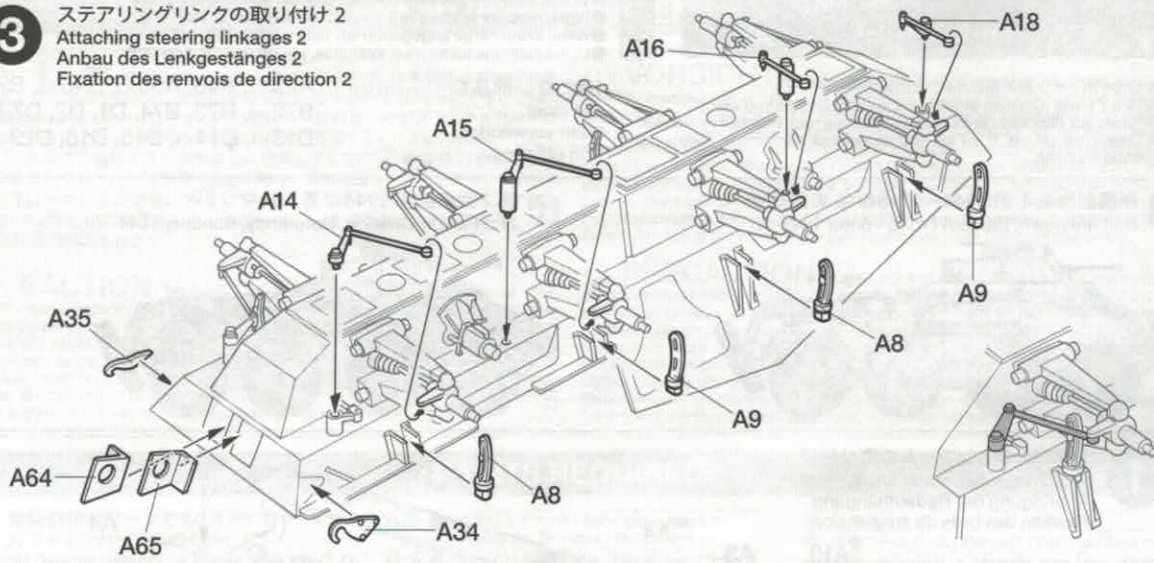
- ★A5とA6(A7)を先に取り付けてから、B1に取り付けます。
- ★Attach A5 to A6 (A7) first, then attach parts to B1.
- ★A5 zuerst an A6 (A7) danach an B1 anbringen.
- ★Fixer A5 à A6 (A7) en premier puis les pièces à B1.



2 ステアリングリンクの取り付け 1
Attaching steering linkages 1
Anbau des Lenkgestänges 1
Fixation des renvois de direction 1

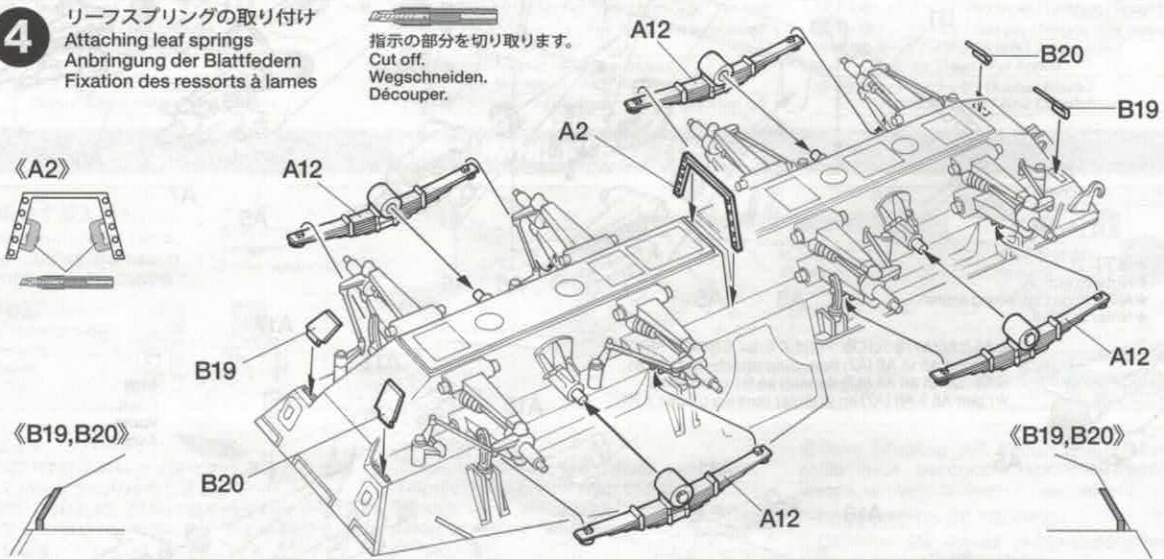


3 ステアリングリンクの取り付け 2
 Attaching steering linkages 2
 Anbau des Lenkgestänges 2
 Fixation des renvois de direction 2



4 リーフスプリングの取り付け
 Attaching leaf springs
 Anbringung der Blattfedern
 Fixation des ressorts à lames

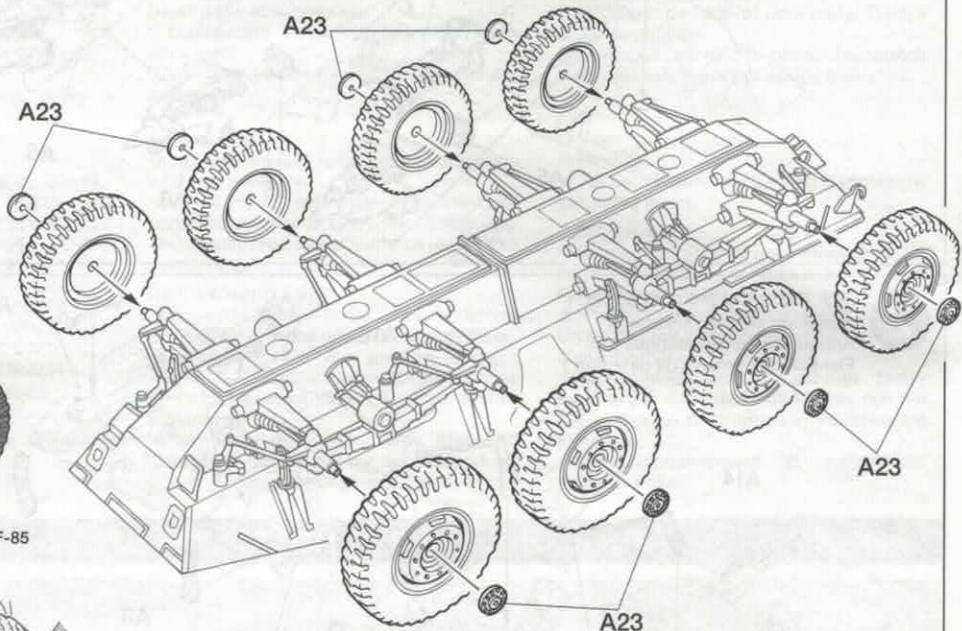
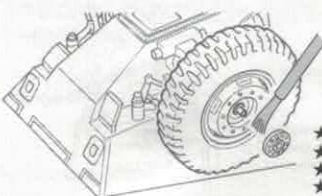
指示の部分を切り取ります。
 Cut off.
 Wegschneiden.
 Découper.



5 ホイールの取り付け
 Attaching wheels
 Einbau der Räder
 Fixation des roues

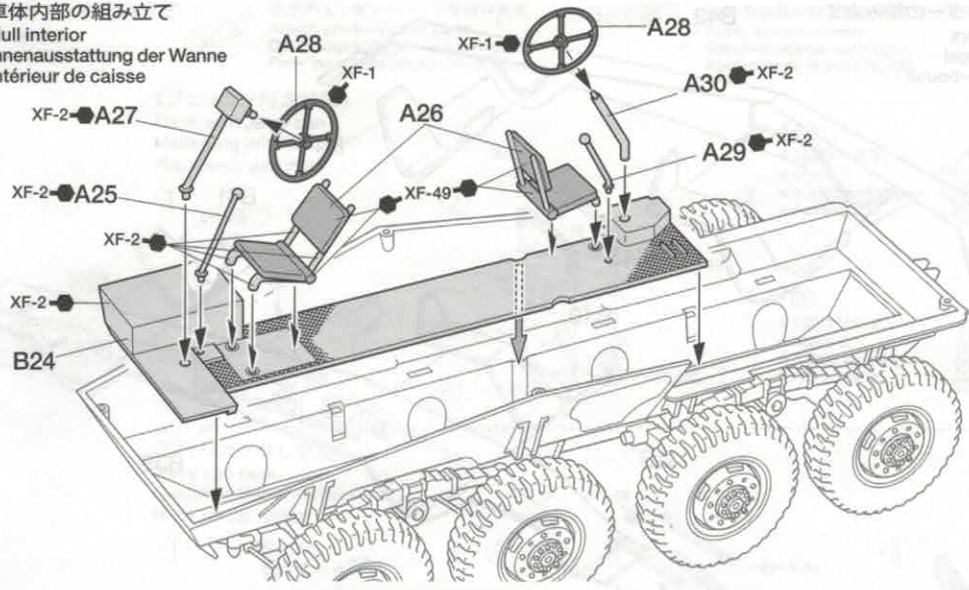
- ★8個作ります。
- ★Make 8.
- ★8 Satz anfertigen.
- ★Faire 8 jeux.

XF-85

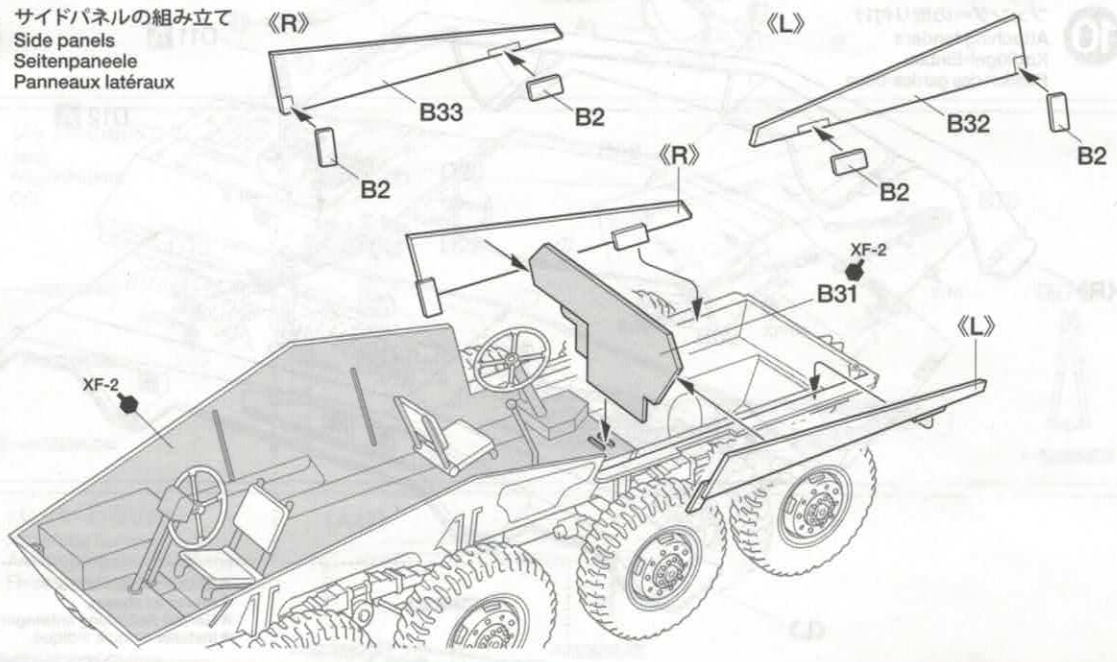


- ★ホイールは回転します。少量の接着剤で取り付けてください。
- ★Apply a small amount of cement to the axle end, allowing wheels to rotate.
- ★Ein wenig Kleber auf das Ende der Achse auftragen und die Räder drehen lassen.
- ★Appliquer une petite quantité de colle à l'extrémité de l'axe, pour permettre aux roues de tourner.

6 車体内部の組み立て
Hull interior
Innenausstattung der Wanne
Intérieur de caisse

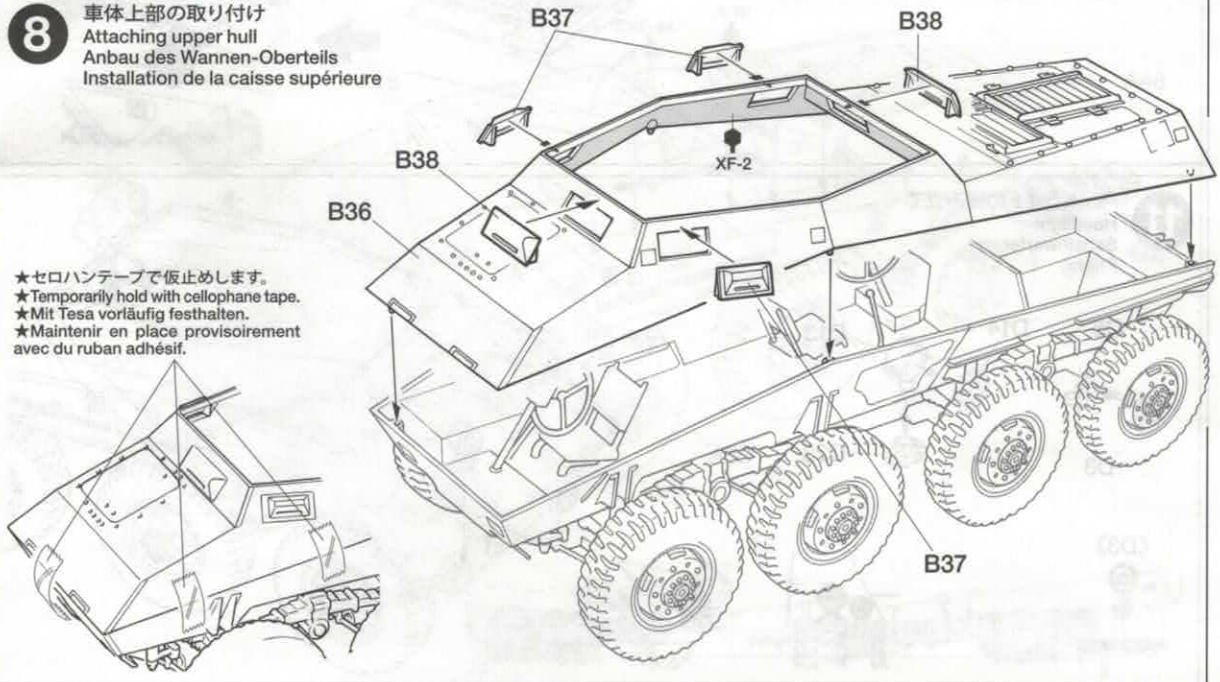


7 サイドパネルの組み立て
Side panels
Seitenpaneele
Panneaux latéraux

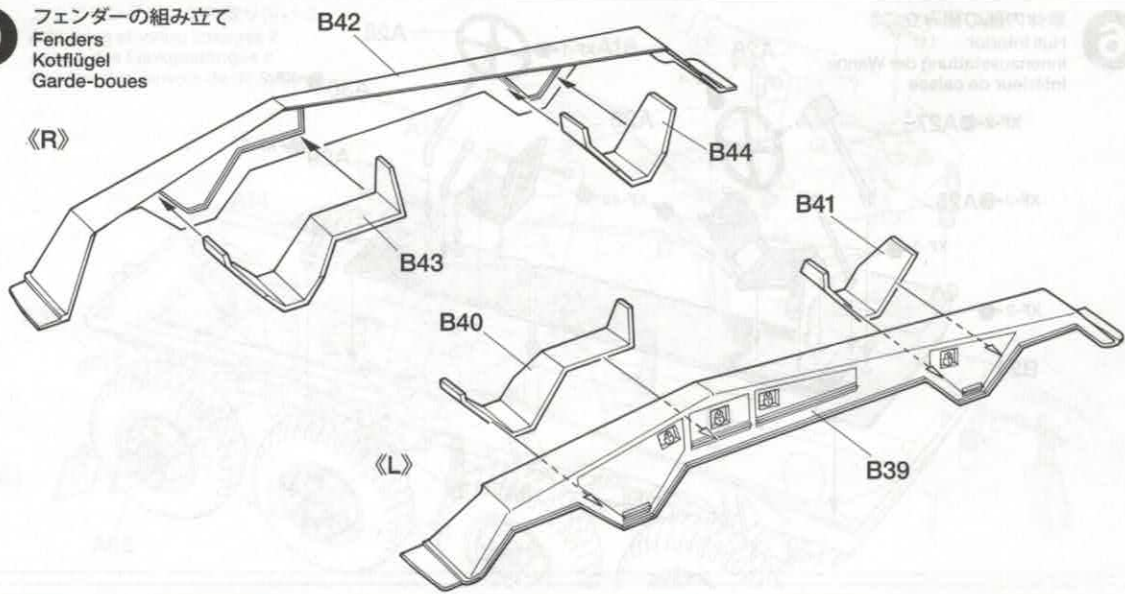


8 車体上部の取り付け
Attaching upper hull
Anbau des Wannen-Oberteils
Installation de la caisse supérieure

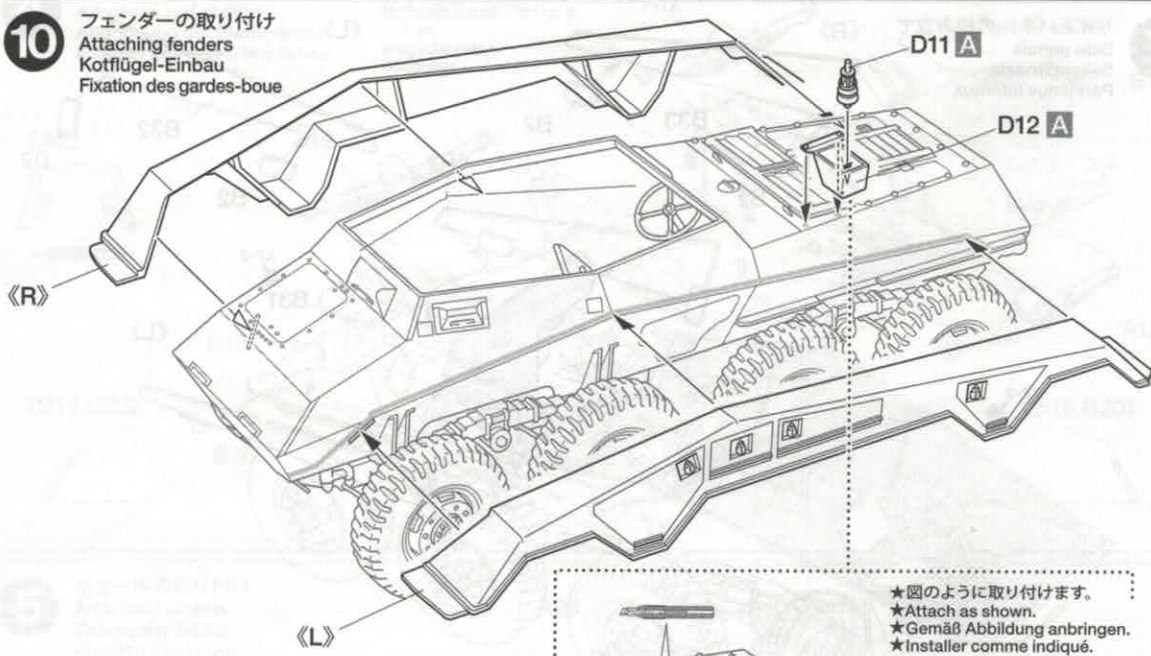
★セロハンテープで仮止めます。
★Temporarily hold with cellophane tape.
★Mit Tesa vorläufig festhalten.
★Maintenir en place provisoirement avec du ruban adhésif.



9 フェンダーの組み立て
Fenders
Kotflügel
Garde-boues

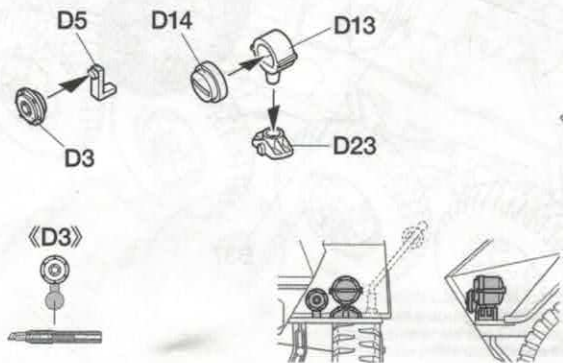


10 フェンダーの取り付け
Attaching fenders
Kotflügel-Einbau
Fixation des gardes-boue



★図のように取り付けます。
★Attach as shown.
★Gemäß Abbildung anbringen.
★Installer comme indiqué.

11 ヘッドライトの組み立て
Headlight
Scheinwerfer
Phare



12

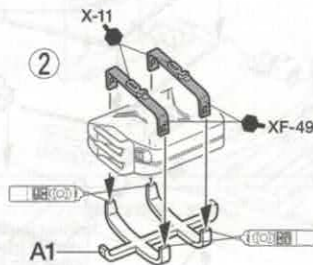
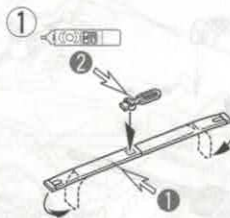
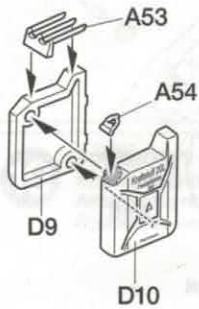
ジェリカンの組み立て
Jerry can
Benzinkanister
Jerrycan

指示のエッチングパーツをはります。
Attach photo-etched parts.
Die Fotogätzten Teile anbringen.
Fixer les pièces photo-découpées.

指示の部品を瞬間接着剤で取り付けます。
Apply instant cement.
Sekundenkleber auftragen.
Appliquer de la colle rapide.

《ジェリカン付き状態》

Rack with Jerry can
Halterung mit Kanister
Rack avec Jerrycan



《A》
★3個作ります。
★Make 3.
★3 Satz anfertigen.
★Faire 3 jeux.

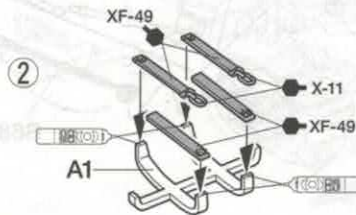
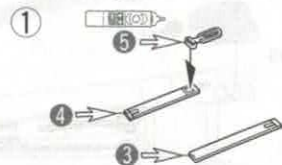


《B》
★3個作ります。
★Make 3.
★3 Satz anfertigen.
★Faire 3 jeux.



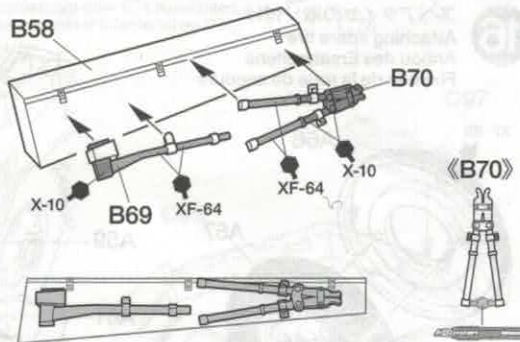
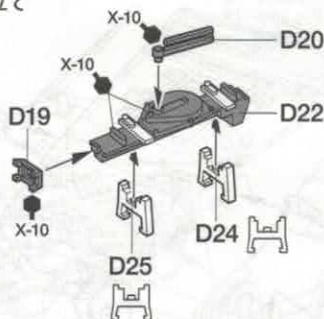
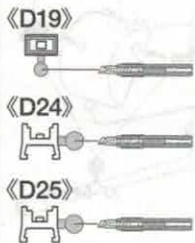
《ジェリカンなし状態》

Jerry can rack
Gestell für Benzinkanister
Rack de Jerrycan



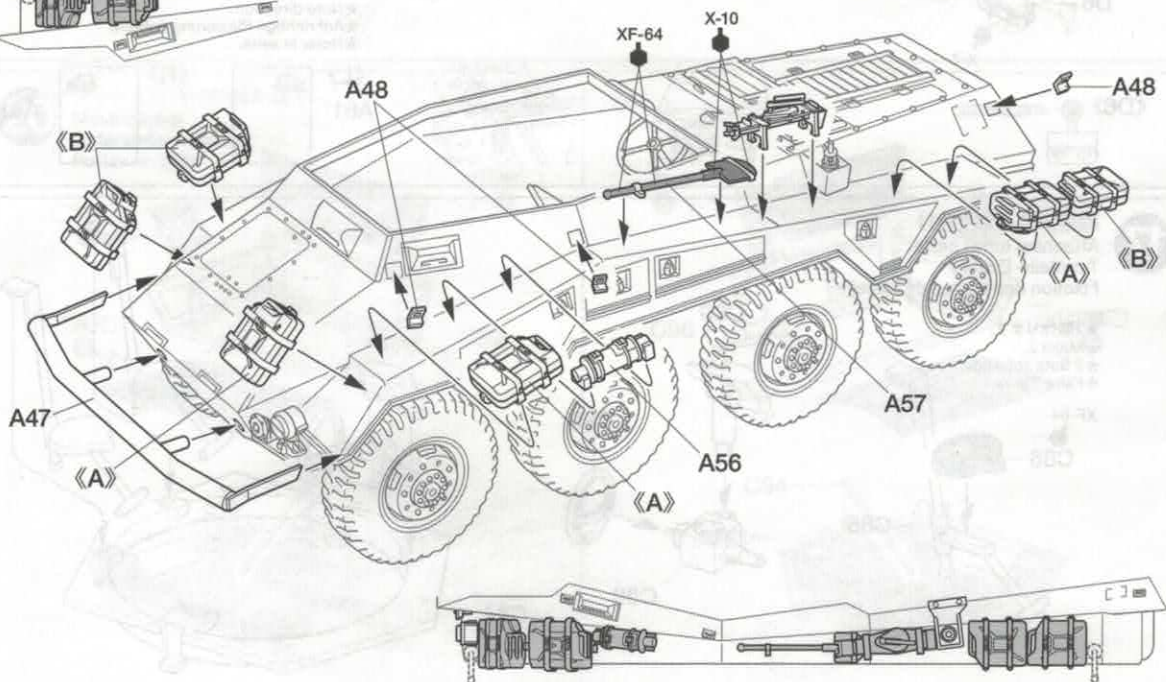
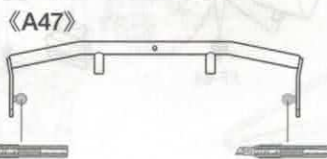
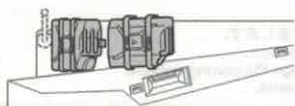
13

ジャッキの組み立て
Jack
Wagenhebers
Cric



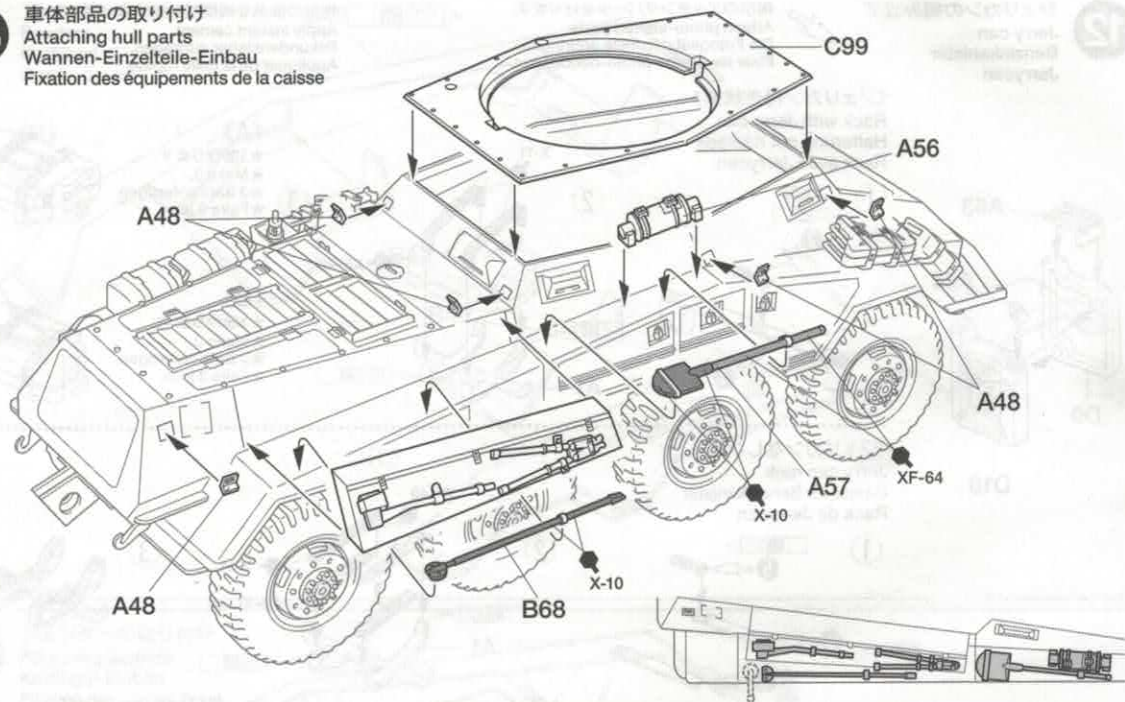
14

バンパーの取り付け
Attaching bumper
Anbringung der Stoßfänger
Fixation des pare-chocs



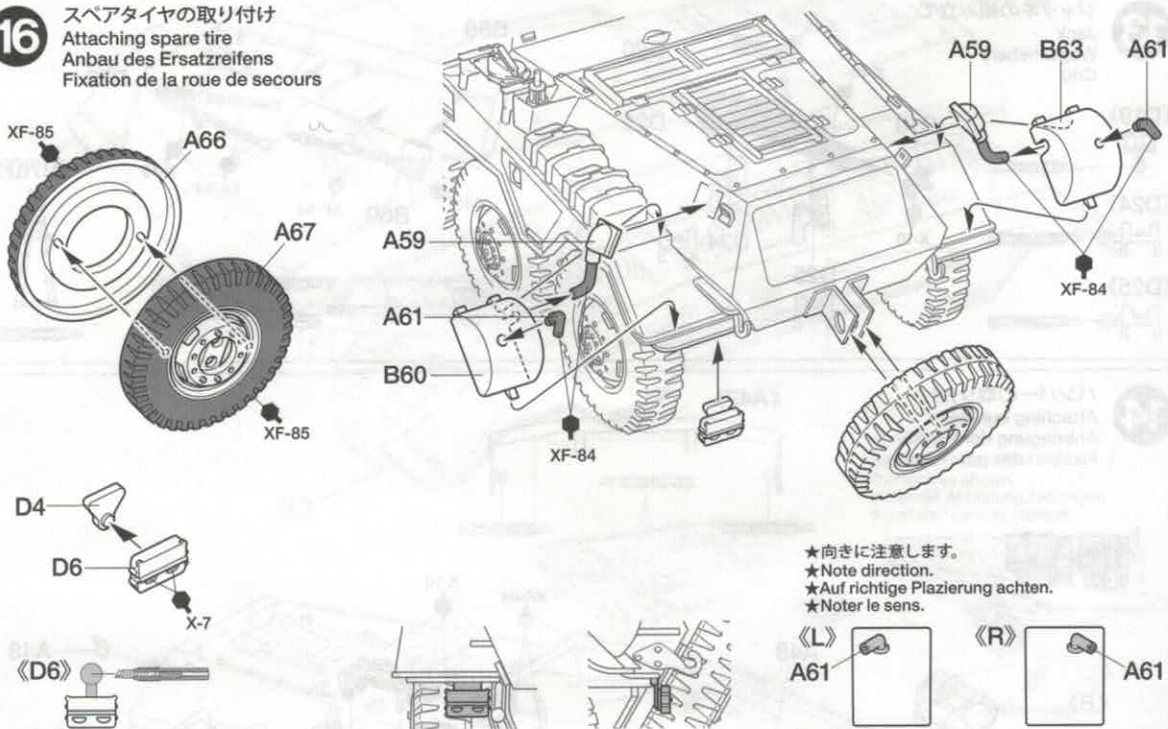
15

車体部品の取り付け
Attaching hull parts
Wannen-Einzelteile-Einbau
Fixation des équipements de la caisse



16

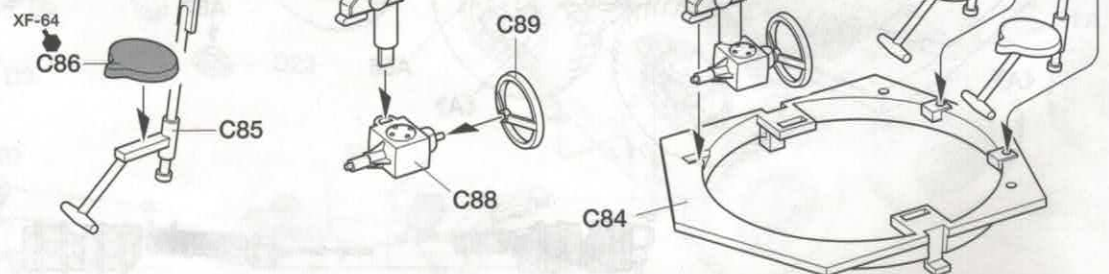
スペアタイヤの取り付け
Attaching spare tire
Anbau des Ersatzreifens
Fixation de la roue de secours



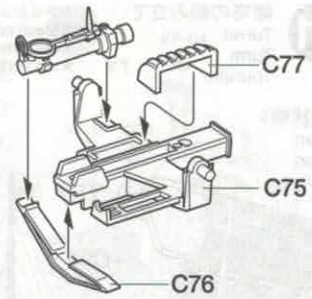
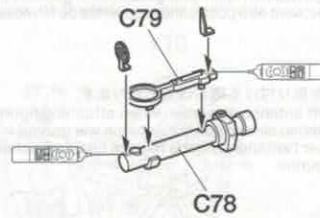
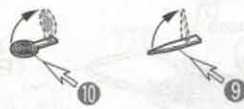
17

砲塔部品の取り付け
Attaching turret parts
Turmteile-Einbau
Fixation des pièces de tourelle

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



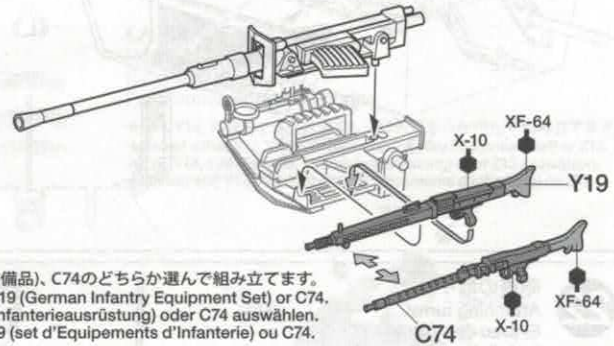
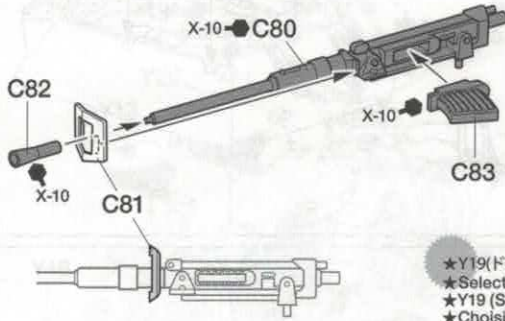
18 砲身基部の組み立て
Gun mount
Kanonenhalterung
Affût de canon



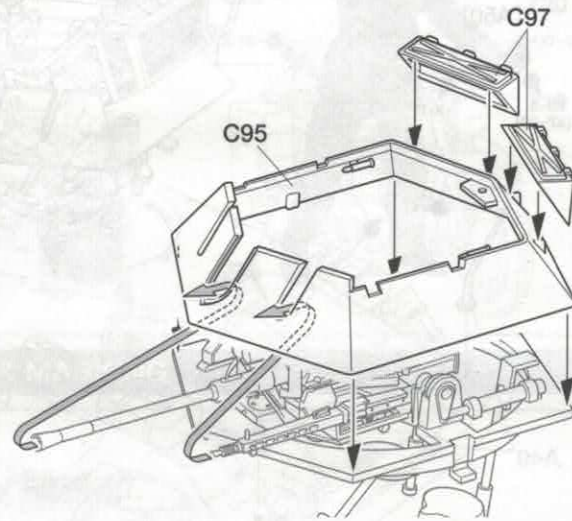
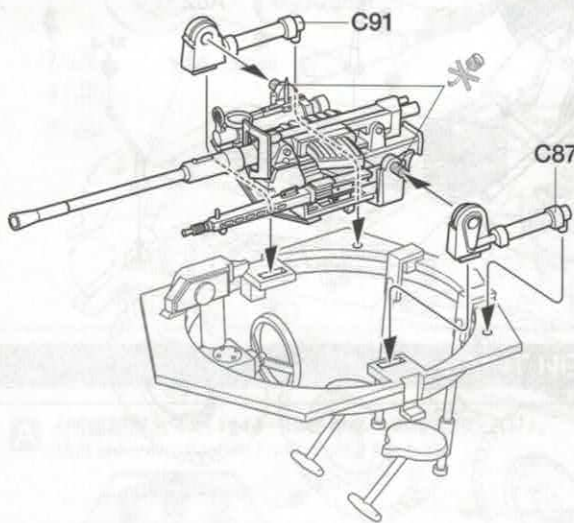
19 2cm砲の取り付け
Attaching 2cm gun
Anbringung der 2cm Kanone
Fixation du canon 2cm



このマークの部品は接着しません。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.



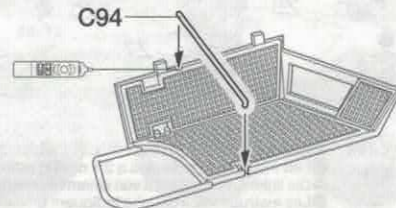
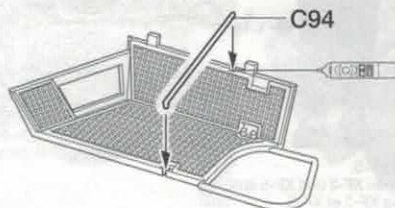
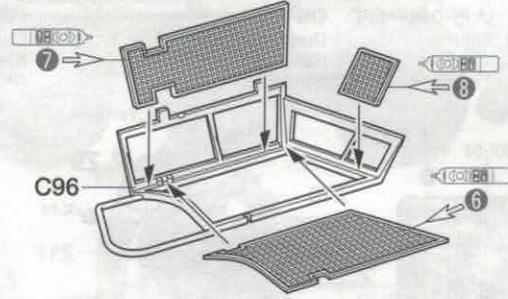
★Y19(ドイツ兵装備品)、C74のどちらか選んで組み立てます。
★Select either Y19 (German Infantry Equipment Set) or C74.
★Y19 (Satz der Infanterieausrüstung) oder C74 auswählen.
★Choisir soit Y19 (set d'Equipements d'Infanterie) ou C74.



20 メッシュカバーの組み立て
Mesh covers
Gitterabdeckungen
Portes en grille

《L》

《R》

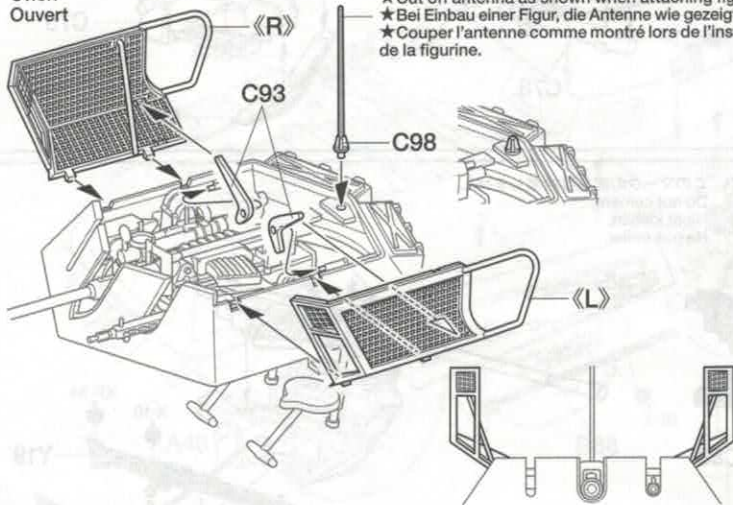


21

砲塔の組み立て
Turret
Turm
Tourelle

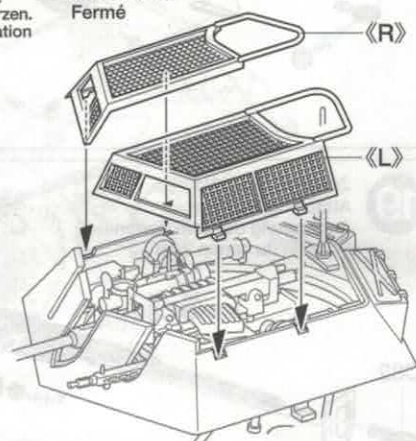
★メッシュカバーは開状態、閉状態のどちらかを選べます。人形を取り付ける場合はハッチを開状態にします。
★Mesh covers can be positioned either open or closed. Select open position when installing figures.
★Die Gitterabdeckungen können offen oder geschlossen gebaut werden. Offene Version wählen, wenn Figuren eingesetzt werden.
★Les portes en grille peuvent être positionnées ouvertes ou fermées. Choisir la position ouverte si les personnages sont installés.

《開状態》
Open
Offen
Ouvert



★人形を取り付ける場合は切り取ります。
★Cut off antenna as shown when attaching figure.
★Bei Einbau einer Figur, die Antenne wie gezeigt kürzen.
★Couper l'antenne comme montré lors de l'installation de la figurine.

《閉状態》
Closed
Geschlossen
Fermé



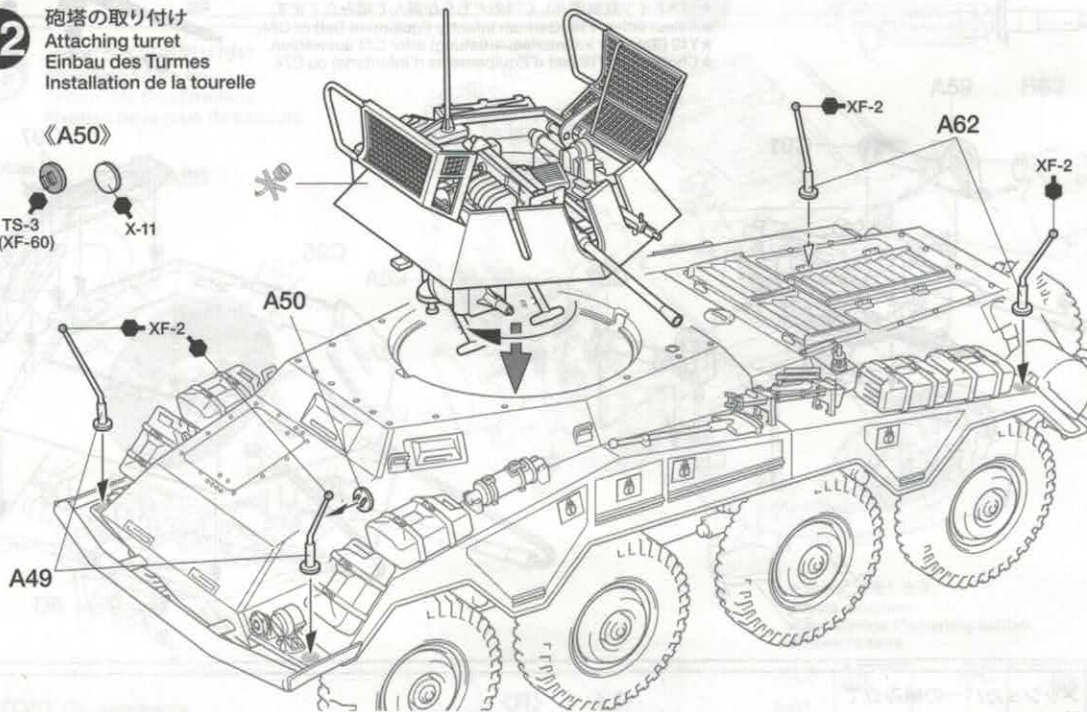
22

砲塔の取り付け
Attaching turret
Einbau des Turmes
Installation de la tourelle

《A50》

TS-3
(XF-60)

X-11

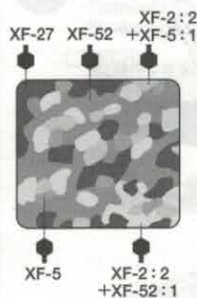


23

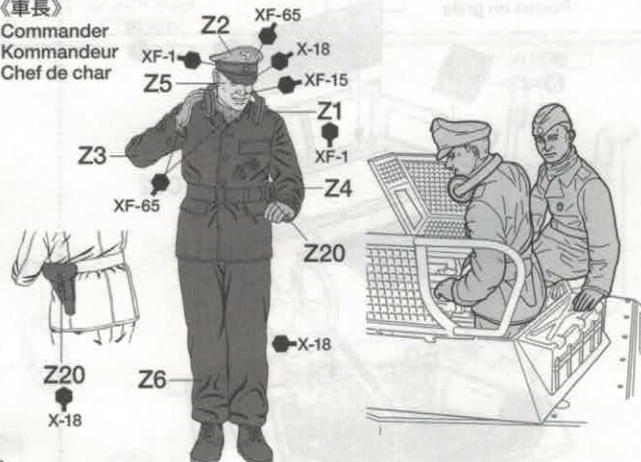
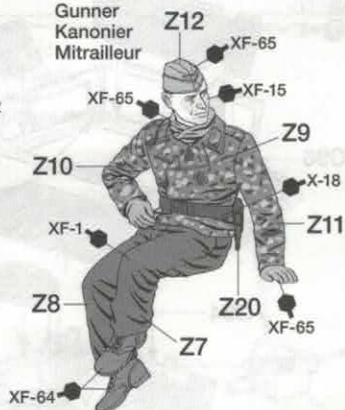
人形の組み立て
Figures
Figuren
Figurines

《砲手》
Gunner
Kanonnier
Mitrailleur

《車長》
Commander
Kommandeur
Chef de char



■混合色について(例)
XF-2:2+XF-5:1



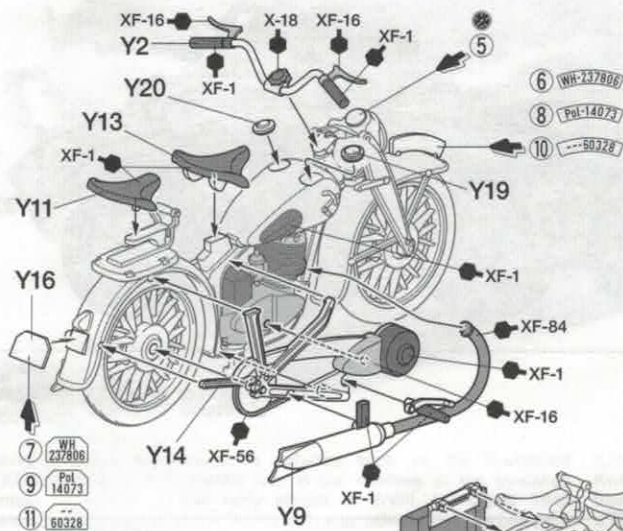
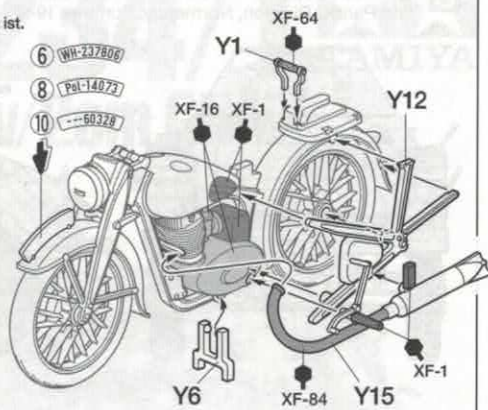
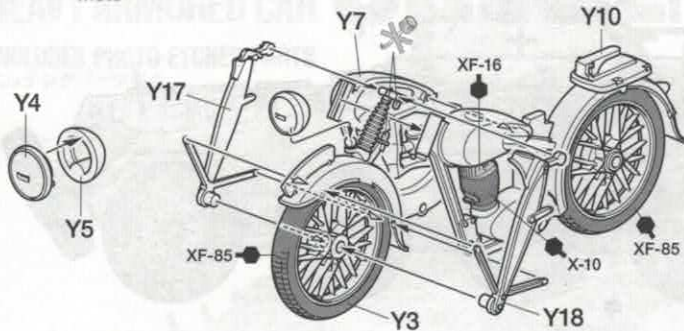
●左記の場合は、各色を2:1の比率で調色します。
●Left instruction indicates a 2:1 mixing ratio of Tamiya Colors XF-2 and XF-5.
●Die linke Anleitung geht von einem Mischungsverhältnis von 2:1 der Farben XF-2 und XF-5 aus.
●Les instructions à gauche indiquent un mélange 2:1 des teintures Tamiya XF-2 et XF-5.

24

軍用バイクの組み立て
Motorcycle
Motorrad
Moto

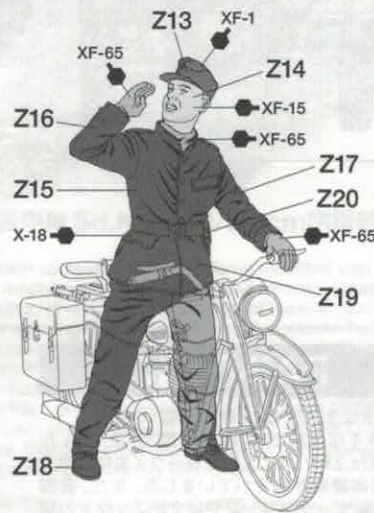


指示の番号のスライドマークをはります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.



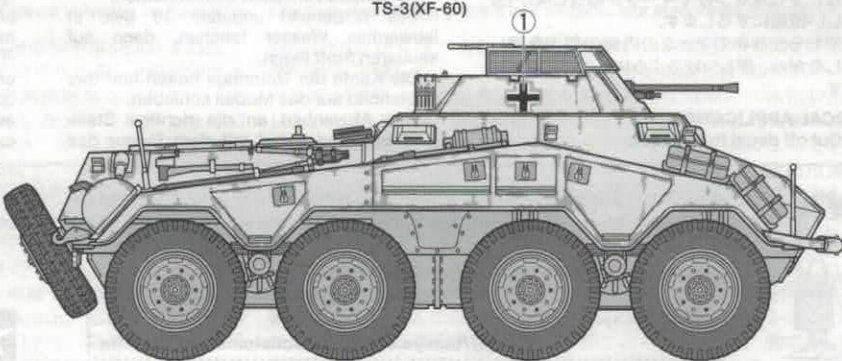
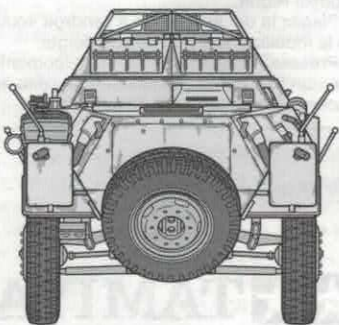
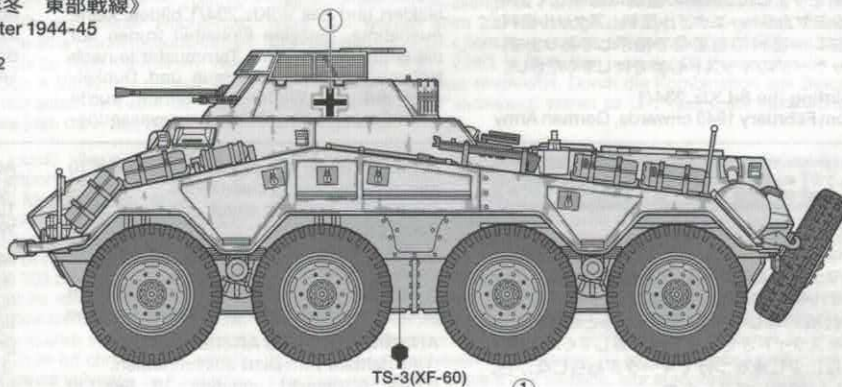
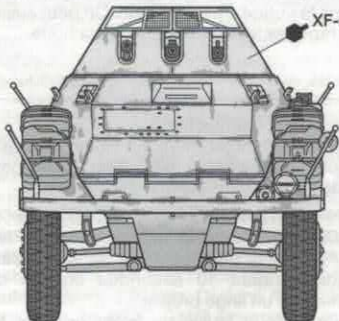
《人形の取り付け》
Positioning figure
Einsetzen der Figur
Positionnement de la figurine

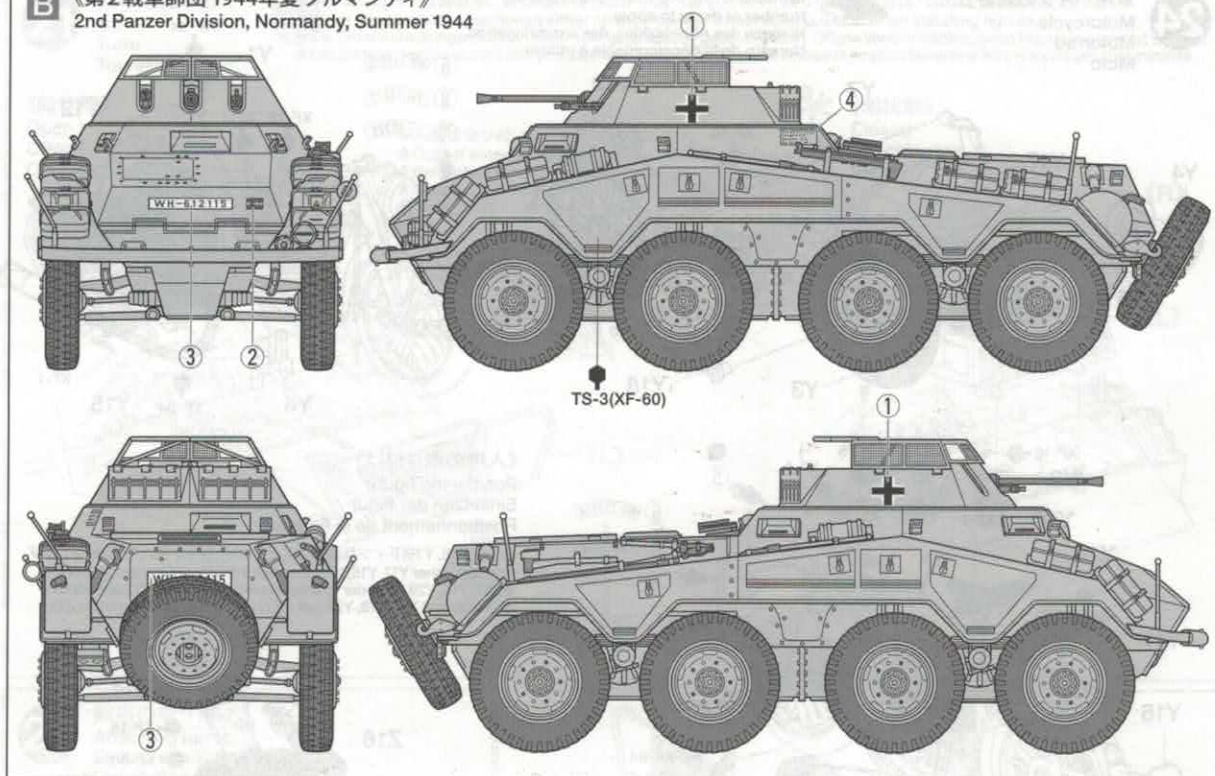
★Y17, Y18, Y29(ドイツ兵装備品). Z13のどちらかを選んで組み立てます。
★Select either Y17, Y18, Y29 (German Infantry Equipment Set) or Z13.
★Y17, Y18, Y29 (Satz der Infanterieausrüstung) oder Z13 auswählen.
★Choisir soit Y17, Y18, Y29 (set d'Equipements d'Infanterie) ou Z13.



PAINTING & MARKING

A 《所属部隊名不明 1944~1945年冬 東部戦線》
Unit unknown, Eastern Front, Winter 1944-45





PAINTING

《Sd.Kfz.234/1 (2cm砲搭載型) の塗装》

1944年3月から約1年間生産されたSd.Kfz.234/1は、工場でダークイエロー単色の基本塗装が施されていました。また、各部隊にはダークグリーンやレッドブラウンの塗料が支給され、必要に応じて基本色の上から各戦場の地形にあわせた様々なパターンの迷彩が施されています。冬季には基本塗装の上に白の水性塗料や石灰を荒く塗りつけた車輛もありました。細部の塗装は組み立て図中にタミヤカラー・エナメル塗料、アクリル塗料、スプレー塗料の色番号で指示してあります。パッケージのイラストも参考にしてください。

Painting the Sd.Kfz.234/1

From February 1943 onwards, German Army

vehicles were painted in overall Dark Yellow, and Sd.Kfz.234/1 was no exception. Units applied their own Red-Brown and Dark Green camouflage patterns over the base color as appropriate. A water-based white coat or lime was commonly applied as winter camouflage. Painting instructions for details are indicated during assembly and you may refer to the package illustration as well.

Lackieranleitung SdKfz.234/1

Ab Februar 1943 waren die Fahrzeuge der Wehrmacht insgesamt in Dunkelgelb lackiert und das SdKfz.234/1 bildete keine Ausnahme. Einzelne Einheiten trugen auf die Grundfarbe eigene Tarnmuster je nach Notwendigkeit in Rot-Braun und Dunkelgrün auf. Als Winter-Tarnanstrich wurde normalerweise eine Schicht aus wasserlös-

lichem Weiß aufgetragen. Hinweise zur Bemalung von Details sind in der Bauanleitung angegeben. Sie können sich auch nach den Bildern auf der Packung richten.

Peinture du Sd.Kfz.234/1

A partir de février 1943, les véhicules de l'armée allemande étaient entièrement peints en Jaune Sombre et le Sd.Kfz.234/1 ne faisait pas exception. Les unités combattantes appliquaient en fonction de leurs besoins leur propre camouflage Brun Rouge et Vert Foncé sur la teinte de base. Un badigeon blanc était couramment appliqué comme camouflage hivernal. Les instructions de peinture des détails figurent dans la notice d'assemblage. On peut aussi se reporter aux illustrations de la boîte.

APPLYING DECALS

《スライドマークのはり方》

- ①はりたいマークをハサミで切り抜きます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上に置きます。
- ③台紙のはしを手で持ち、はるところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤やわらかな布でマークの内側の気泡を押し出しながら、押しつけるようにして水分をとりまします。

DECAL APPLICATION

- ①Cut off decal from sheet.

- ②Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.

- ③Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.

- ④Move decal into position by wetting decal with finger.

- ⑤Press decal down gently with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ①Abziehbild vom Blatt ausschneiden.

- ②Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.

- ③Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.

- ④Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das

Abziehbild naßmachen.

- ⑤Das Abziehbild leicht mit einem weichen Tuch andrücken, bis überschüssiges Wasser und Luftblasen entfernt sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

- ①Découpez la décalcomanie de sa feuille.

- ②Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et posez sur un linge propre.

- ③Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.

- ④Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.

- ⑤Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.



- 万が一不良、不足部品などありました場合は、当社カスタマーサービスまでご連絡ください。
- In case of defects, missing parts, or other customer service concerns, please contact your local official Tamiya dealer.

《お問い合わせ番号》 静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡に自動転送)

《カスタマーサービスアドレス》

http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm

TAMIYA